



Cooperación municipal para la paz

Prácticas de ciudades

COOPERACIÓN

- Hermanamiento Pforzheim-Gernikap.12
- Oficinas para la paz.....p.12
- Distrito 11-Sarajevo p....13

PRESIÓN POLÍTICA

- Agenda internacional de las ciudades.....p.13

Redes y Campañas

- Ciudades y Gobiernos Locales Unidos.....p.14
- Sister cities.....p. 14

Recursos

- Documentos teóricos..p.15
- Manuales prácticos.....p.15
- Talleres de formación..p.16

- p.2-5 Cooperación municipal
 - p.2 1. Historia de la cooperación entre ciudades
 - p.3 2. La cooperación internacional municipal
 - p.3 3. Internacionalizar la ciudad
 - p.4 4. Formas de cooperación municipal
- p.6-11 Cooperación de ciudades para la paz
 - p.6 1. Cooperación internacional en contextos de conflicto armado o tensión
 - p.8 2. Cooperación para la paz
 - p.9 3. Sensibilidad al conflicto
- p.12-13 Prácticas de los municipios
 - p.12 1. Formas de cooperación internacional
 - p.13 2. Presión política
- p.14 Campañas y redes internacionales
- p.15-16 Recursos

Cooperación entre ciudades

La **cooperación entre ciudades** (*City-to-city cooperation*) se define como “todas las formas posibles de relación entre las autoridades locales de dos o más países colaborando juntas en asuntos de interés mutuo”.¹

1. Historia de la cooperación entre ciudades

Al acabar la II Guerra mundial se generalizan los **hermanamientos** entre ciudades como medio de acercamiento cultural entre poblaciones que habían estado enfrentadas. Se formalizan esencialmente entre ciudades europeas.

A partir de los años '70, los hermanamientos redefinen un contenido más enfocado a la cooperación, a menudo de cooperación para el desarrollo. Esta evolución hace que se hable de cooperación entre ciudades o de **cooperación descentralizada** aunque la forma, una relación bilateral estable de hermanamientos, es esencialmente la misma.

Más adelante la cooperación entre ciudades se centra en la implementación de actuaciones de **cooperación técnica** entre ciudades, o, cada vez más, en la **incidencia política** en esferas internacionales.

Evolución de la cooperación descentralizada: avances y nuevos horizontes

- Intercambios escolares, culturales y enseñanza de lenguas
- Colaboración transfronteriza entre municipios vecinos
- Hermanamientos de reconciliación “Este-Oeste” después de la II Guerra Mundial
- Hermanamientos para el desarrollo “Norte-Sur” después de la descolonización de África
- Hermanamientos para la cooperación y proyectos de asistencia técnica
- Fortalecimiento del Asociacionismo municipal internacional
- Hermanamientos triangulares (dos que apoyan a un tercero)
- Redes internacionales temáticas (trabajo horizontal sectorial)
- Vinculación con programas de la cooperación bilateral (Estados)
- Vinculación con programas de agencias internacionales (ONU)
- Acciones concertadas de presión para incidir en programas políticos
- Activismo coordinado en política exterior y ayuda emergente
- Colaboración para incidir en la agenda internacional y promover el municipalismo

Fuente: Manual práctico para internacionalizar la ciudad

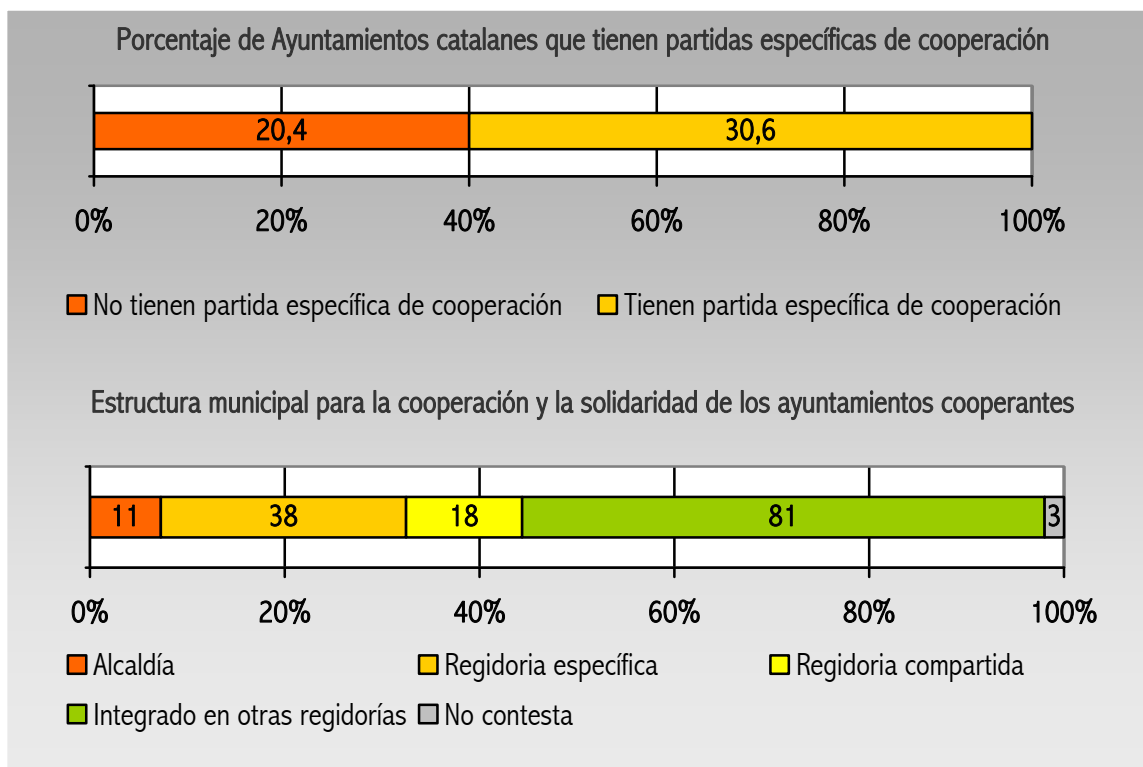
años '50

principios del s. XXI

¹ UN-Habitat. City to City Cooperation. *Habitat Debate*, vol. 8, nº 3, septiembre del 2002. Otras definiciones matizan que la relación puede ser no solo con otros gobiernos locales, sino también con otros actores no gubernamentales, como organizaciones de la sociedad civil o universidades con incidencia local.

2. La cooperación internacional municipal

Los municipios demuestran a menudo un compromiso importante con la cooperación. Como muestran los datos a continuación, 60% de los ayuntamientos catalanes tienen partidas específicas para cooperación, mientras que un 25% de los municipios catalanes tienen una regiduría específica de cooperación.



Fuente: *Cooperació local de Catalunya amb els països del Sud 2003-2005*.
Barcelona: Fons Català de Cooperació al Desenvolupament, 2007.

3. Internacionalizar el municipio

La larga tradición de cooperación entre ciudades y el volumen considerable de ayuda que aportan hace que los municipios tengan que racionalizar sus acciones. Para ello, es importante que todas las acciones de cooperación tengan una lógica de acuerdo con un programa estratégico. "Se trata, por tanto, de superar la 'cultura de proyectos' y los enfoques tradicionalmente 'administrativistas', centrados en la gestión puntual de proyectos o de acciones aisladas, para pasar a construir un enfoque más integral a través de la articulación de una estrategia de largo plazo." ²

² Zapata, E. Zapata, E. *Guía para la acción exterior de los gobiernos locales y la cooperación descentralizada Unión-Europea-América Latina. Vol.1 Manual para internacionalizar la ciudad*. Barcelona: Diputació de Barcelona, 2007. p.32.

Pautas generales para la planificación estratégica internacional	
1. Analizar el contexto externo	Conocer lo más exhaustivamente posible la historia y la situación actual de las relaciones exteriores de la ciudad (del gobierno y de la sociedad civil).
2. Analizar la situación interna	Analizar el marco legal, el margen de maniobra en materia internacional, las diferentes áreas y departamentos del gobierno para saber cuales tienen o han tenido vínculos internacionales y cuales tienen más potencial y necesidad de establecerlos.
3. Identificar las prioridades locales	Identificar las prioridades para que la acción internacional contribuya a cumplir los objetivos del plan de gobierno.
4. Definir la visión de futuro	Definir lo que se desea conseguir a través de la estrategia internacional.
5. Vigilar la legalidad de las actuaciones	Verificar que los actos internacionales que se quieren llevar a cabo son conformes a las leyes en vigor (legislación del propio gobierno local y del gobierno local con el que se quiere cooperar, legislaciones estatales e internacionales).
6. Adecuar la institución y los procesos	Distribuir la autoridad entre los diferentes niveles jerárquicos, prever la integración de las diferentes áreas que intervengan, etc., de forma a que contribuya al correcto desarrollo de la estrategia.
7. Asignar recursos	Prever los recursos suficientes para la implementación de la estrategia, pero sin gastos superfluos dado que se están gastando contribuciones de los ciudadanos en el exterior.
8. Formalizar y garantizar la continuidad	Tomar medidas formales para garantizar la sostenibilidad de la estrategia.
9. Comunicar a la población	Informar y despertar el interés de la población para la estrategia de cooperación, abrir espacios de consulta y participación.
10. Evaluar y perfeccionar la estrategia	Analizar los aciertos y los errores, los avances y los retrocesos en la estrategia, con a fin de hacer los ajustes pertinentes.

Fuente: elaboración propia a partir de Zapata, E. Op. cit.

4. Formas de cooperación municipal

La cooperación municipal puede adoptar múltiples formas:

- **Cooperación directa:** Una primera forma de cooperación entre ciudades es aquella en la que el municipio se implica directamente en el objeto de la cooperación. El objeto y el grado de compromiso de la cooperación directa son muy diversos, como atestiguan las diferentes formas de cooperación entre ciudades a lo largo del tiempo.

• **Cooperación indirecta:** En la cooperación indirecta, el municipio aporta a la cooperación el dinero destinado a subvencionar proyectos de cooperación gestionados por entidades no gubernamentales. En este caso, la incidencia del municipio reside en la definición de las prioridades de los planes de cooperación, y en la selección de unos proyectos u otros.

Para implementar las políticas de cooperación, los ayuntamientos pueden optar por diferentes formas de organización (muchos municipios siguen más de un modelo a la vez):

• **Modelo institucional:** se articula una relación entre dos ciudades en un plano de igualdad.

• **Modelo mixto:** en este modelo, las políticas de cooperación están definidas conjuntamente por el ayuntamiento y por entidades de la sociedad civil. Es el caso de los **Consejos de cooperación**, unos "órgano[s] de participación ciudadana donde las entidades ciudadanas relacionadas con la cooperación al desarrollo y los representantes de la corporación local tienen la oportunidad de definir una acción conjunta de cooperación y sensibilización de ámbito local."³ Municipios como Rubí, Castelldefels o Vilafranca del Penedès tienen consejos de cooperación.

• **Modelo social:** Otra opción es configurar una estructura en la que las organizaciones de la sociedad civil del municipio, constituidas como plataforma, gestionan parte de la cooperación. En algunas ciudades donde se sigue este modelo se crean **Coordinadoras locales de entidades**, plataformas horizontales donde las organizaciones de la sociedad civil se conciertan y colaboran. Municipios como Sabadell, Badalona, L'Hospitalet, Mollet del Vallès, Montcada i Reixac, etc. tienen este tipo de coordinadoras.

En general, se considera que las políticas más efectivas son aquellas que están sostenidas en el tiempo, y por lo tanto, que están integradas institucionalmente en el seno del gobierno local: "Para dar una mayor continuidad y solidez a las acciones, se recomienda que la estrategia internacional sea validada formalmente". La formalización de las relaciones internacionales, sin embargo, no debe suponer un estancamiento en la naturaleza de las relaciones, ni un apoyo incondicional a las contrapartes independientemente de si la relación funciona o no.⁴

³ *Cooperació local de Catalunya amb els països del Sud 2003-2005*. Barcelona: Fons Català de Cooperació al Desenvolupament, 2007.

⁴ Zapata, E. Op. Cit. p.56-57.

Cooperación de ciudades para la paz

Aunque a menudo la cooperación internacional se asimila a la cooperación al desarrollo, existen otros muchos motivos por los cuales cooperar: la gobernanza, la protección de los derechos humanos, etc.

Desde hace unos diez años, investigadores y practicantes de la paz advierten que cualquiera de estos tipos de proyectos, cuando se implementan en contextos de conflicto armado o de tensión, **no se pueden llevar a cabo de la misma manera** como se hiciera en un contexto más pacífico. En efecto, las actuaciones que se implementan en contextos de conflicto deben tener en cuenta ciertas especificidades para no tener un impacto negativo en el contexto. Esta *sensibilidad al conflicto* debe aplicarse no sólo en los proyectos de cooperación para la paz,⁵ sino también en aquellos proyectos de otro tipo de cooperación (para el desarrollo, para los derechos humanos, de cooperación técnica, etc.) que se desarrollan en contextos de conflicto armado o tensión

1. Cooperación internacional en contextos de conflicto armado o tensión

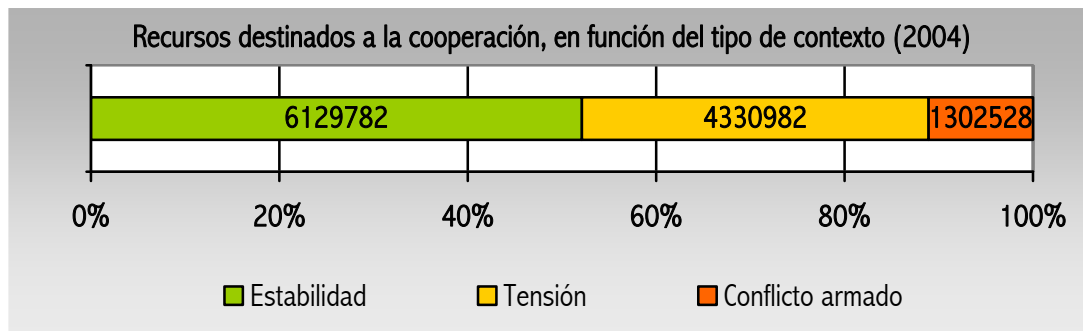
A partir de finales de los años '90 surge un movimiento de reflexión sobre el impacto que pueden tener los proyectos de cooperación que se desarrollan en un contexto de conflicto armado. Estos estudios han constatado que los proyectos de cooperación internacional – aunque logren sus objetivos humanitarios, de desarrollo, etc. – no siempre tienen una incidencia positiva en el contexto del conflicto armado en el que se implementan. Un proyecto que se ponga en marcha en una situación de tensión y/o de conflicto armado puede no resultar en una situación más pacífica. A veces puede contribuir a exacerbar la violencia, a crear todavía más desigualdades sociales, o a reforzar los desequilibrios de poder entre los grupos enfrentados, por ejemplo. Del mismo modo, un proyecto puede tener un impacto positivo no intencionado y que pase desapercibido.

Partiendo de estas conclusiones, algunos teóricos y prácticos de la cooperación reivindican que los proyectos sean **sensibles al hecho que el proyecto se implementa en un contexto de conflicto** (*conflict sensitivity*),

⁵ Ver el apartado 2. Cooperación para la paz.

intentando identificar qué acciones son efectivas y obtienen resultados de construcción de paz, y cuáles tienen más riesgo de comportar consecuencias negativas al contexto de conflicto.⁶

Pocos ayuntamientos y otros actores de cooperación tienen conciencia de este hecho. Aun así, la proporción de proyectos impulsados por gobiernos locales que desarrollan acciones de cooperación en contextos en tensión o de conflicto armado no es despreciable. Como muestra el gráfico siguiente, un 48% de los recursos que los ayuntamientos catalanes destinan a la cooperación internacional se destinan a proyectos en contextos de tensión o de conflicto armado.



Fuente: Elaboración propia, a partir de datos de *Cooperació local de Catalunya amb els països del Sud 2003-2005*, y *Alerta 2005! Informe sobre conflictes, drets humans i construcció de pau*. Barcelona: Icària-Escola de Cultura de Pau, 2005.

Aunque la aplicación de la *sensibilidad al conflicto* todavía es minoritaria, cabe destacar en el ámbito institucional algunos pasos positivos para introducir éstos temas en la agenda. La Dirección General de Planificación y Evaluación de Políticas para el Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación español, se ha dotado de unas estrategias sectoriales en el campo de la Construcción de Paz y en el de la Acción Humanitaria que abordan, por primera vez, la perspectiva de la sensibilidad al conflicto, proponiendo el uso de instrumentos que minimicen los impactos negativos que ésta pueda tener en escenarios proclives al conflicto violento.

Recomendaciones de la OCDE sobre proyectos de cooperación al desarrollo en contextos de tensión o conflicto armado

A la hora de formular enfoques para la cooperación para el desarrollo en situaciones de conflicto, deben tenerse en cuenta los siguientes principios:

- La cooperación para el desarrollo debe hacer todo lo posible para favorecer un entorno de estabilidad democrática estructural que sirva de base para el desarrollo sostenible.
- Los donantes deben tratar de desarrollar su capacidad para analizar el contexto sociopolítico en el que se proporciona la cooperación para el desarrollo.
- El análisis detallado debe servir de base para valorar la importancia relativa de abordar explícitamente las causas profundas del conflicto dentro de las estrategias de la cooperación para el desarrollo.

DAC Guidelines: *Conflicto, paz y cooperación para el desarrollo en el umbral del siglo XXI*.

<http://www1.umn.edu/humanrts/instreet/spanish/soecddev.htm>

⁶ Sobre cómo aplicar la sensibilidad al conflicto, ver el apartado 3.

2. Cooperación para la paz

Con respecto a las acciones que contribuyen directamente a promover la paz y a erradicar la violencia, existen diferentes tipos, independientemente del momento en el que se aplican (si es antes (tensión), durante, o después de un conflicto armado).

Construcción de paz (*peacebuilding*): conjunto de medidas, planteamientos y etapas necesarias encaminadas a transformar los conflictos violentos en relaciones más pacíficas y sostenibles.⁷

Las acciones de construcción de paz se pueden dividir en tres grandes ámbitos:⁸

- **Acabar con la violencia directa y promover la seguridad de las personas:** en este ámbito se pueden incluir medidas como la atención a las víctimas de la violencia directa, proyectos psicosociales para tratar el odio, las secuelas psicológicas, etc. También medidas de desarme como la destrucción de armas, la desmovilización de soldados, o el apoyo a campañas de desarme.
- **Actuar sobre las causas estructurales del conflicto:** identificar las causas originales de la violencia (si el conflicto es debido a una mala gobernabilidad, a desigualdades sociales, a cuestiones territoriales, al odio entre grupos, etc.) e intervenir sobre ellas es la mejor manera de asegurarse que la violencia no resurja. Este tipo de acciones deben planificarse con un enfoque de más largo plazo.
- **Crear los medios para favorecer la transformación del conflicto:** para contribuir a la transformación del conflicto en un contexto caracterizado por la violencia, hay que tomar medidas específicas como facilitar que las partes en conflicto lleguen a acuerdos comunes, favorecer el apoderamiento de las personas en contra del conflicto armado, apoyar a la gente que se esfuerza por mantenerse al margen de las partes enfrentadas para reforzar su actitud de rechazo de la violencia y su actuación a favor de la paz, etc.

La [Ley de Fomento de la Paz](#), aprobada por el Parlamento catalán el 4 de julio del 2003, es el principal documento que regula las acciones de construcción de paz que pueden implementar los gobiernos locales entre otras.

⁷ Lederach, J. P., *Construyendo la paz. Reconciliación sostenible en sociedades divididas*. Bakeaz, Bilbao, 1998. p. 47-48.

⁸ Esta clasificación corresponde a los tres ámbitos estratégicos que han definido la agencia de cooperación sueca SIDA (documento *Promoting Peace and Security through Development Cooperation*, p.3) y al marco estratégico sobre construcción de paz del Ministerio de Exteriores noruego (*Peacebuilding – a development perspective*. p. 15)

3. Sensibilidad al conflicto

En líneas generales, los aspectos que deben tenerse en cuenta a la hora de implementar un proyecto en un país en situación de tensión, de conflicto armado o de post-guerra son:

👍 **Análisis del contexto:** antes de planificar un proyecto, es crucial tener un conocimiento ajustado del contexto de conflicto armado en el que se desarrollará.

👍 **Conectores y divisores:** A la hora de analizar el proyecto y de planificarlo, hay que detectar los elementos conectores y los divisores⁹ del contexto en que se desarrolla el proyecto, y velar por que el proyecto refuerce los elementos conectores y debilite los divisores.

👍 **Sostenibilidad:** La práctica de la construcción de paz prioriza la generación de procesos por encima de conseguir resultados concretos a corto plazo. Por esta razón, la sostenibilidad de los procesos a los que se da apoyo tiene un peso especial. Para garantizar su sostenibilidad, se recomienda, por ejemplo, implementar programas de acuerdo con la percepción de la población local de lo que es necesario para conseguir la paz, para no desmotivar su implicación en el proyecto. Hay que tener en cuenta que, en ocasiones, implicar el personal dinámico y motivado para implementar proyectos puede comportar la absorción de las energías de iniciativas locales. También hay que planificar una estrategia de salida: prever cómo continuará el proyecto una vez se terminen los fondos.¹⁰

👍 **Seguridad:** Los proyectos de cooperación al desarrollo y de ayuda humanitaria que se desarrollan en un contexto de conflicto armado deben hacerse preguntas relativas a la seguridad: ¿Cómo se garantizará la seguridad del personal local y del personal extranjero? ¿Cómo se garantizará que los recursos materiales y económicos lleguen a buen puerto en un contexto de inestabilidad y violencia? ¿Qué relaciones se establecerán con los grupos armados si éstos reclaman un "impuesto" para permitir el paso de los recursos materiales por los territorios que controlan?

Para responder a las necesidades de seguridad, además, es adecuado hacer una evaluación de riesgos (*risk assessment*) para asegurarse de que habrá

⁹ Los elementos **conectores** son los factores que ponen en relación las partes opuestas del conflicto con un objetivo constructivo. Pueden ser personas o grupos de personas que rehazan la división (asociaciones mixtas, intelectuales con roles activos a favor del entendimiento entre las partes, etc.), espacios de encuentro de personas de los dos bandos (mercados, plazas, transportes públicos, hospitales, etc.), valores comunes, costumbres, etc. Los elementos **divisores**, así, son los factores que profundizan las divisiones del conflicto armado. Según M. Anderson; *Do no harm. How can aid can support peace-or war*, Lynne Rienner Publishers, Inc, Boulder Colorado, 1999.

¹⁰ Collaborative Learning projects. *Reflecting on Peace Practice Project*. 2004

las estructuras políticas, legales, y de seguridad mínimas necesarias para las personas y para asegurar el buen desarrollo del proyecto. Esta evaluación de riesgos debe tener en cuenta los riesgos que puede suponer el contexto sobre el proyecto, pero también los riesgos que puede tener el proyecto sobre el contexto.¹¹



Amplificar el impacto (*Scaling up*): Comparados con la complejidad de los conflictos a los que se enfrentan, los proyectos de construcción de paz tienen un impacto muy reducido. Se puede mitigar este hecho adoptando estrategias para amplificar el impacto, como multiplicar el proyecto en otras zonas geográficas, o aplicándolo a otros tipos de destinatarios (subir en la pirámide de los actores). Otros ejemplos de cómo amplificar la incidencia del proyecto es utilizando masivamente los medios de comunicación, el trabajo en red con otros actores, o proponer el proyecto a otras instituciones con más influencia.¹²



Medir el impacto: Es importante que la evaluación mida no sólo el grado de cumplimiento de los objetivos que se plantea como proyecto de cooperación al desarrollo, ayuda humanitaria, o construcción de paz (*output*), sino que además evalúe el impacto que la intervención ha tenido en el contexto del conflicto armado (*impact*).¹³

La iniciativa RPP¹⁴ identifica cinco campos en los que se puede medir el impacto del proyecto en el contexto:

- si el proyecto contribuye a paliar alguna de las causas claves del conflicto armado o tensión;
- si favorece que las comunidades desarrollen sus propias iniciativas de paz;
- si se crean o reforman instituciones o mecanismos que permiten actuar sobre las causas del conflicto armado;
- si favorece que la población resista a la provocación de la violencia;
- si aumenta la seguridad y la percepción de seguridad de las personas.



Lecciones aprendidas: Con tal de facilitar la identificación de cómo y cuando se pueden producir los impactos positivos, hay que recoger los aprendizajes que se van adquiriendo con la práctica. Es importante concluir de cada experiencia de cooperación qué es lo que ha tenido un impacto positivo y lo que no.

Así, las principales especificidades de la cooperación para la paz respecto a la cooperación descentralizada son:

¹¹ Bush, K. ob.cit.

¹² Lederach, J-P., Neufeldt, R., Culbertson, H., *Reflective Peacebuilding A Planning, Monitoring, and Learning Toolkit*. The John B. Kroc Institute for International Studies. Mindanao, 2007. p. 51.

¹³ Paffenholz, T., *Third generation of PCIA: Introducing the Aid for Peace Approach*. Berghof Research Centre for Constructive Conflict management, 2005.

¹⁴ Collaborative Learning projects. Op. Cit.

	Proyecto clásico	Cooperación descentralizada	Cooperación para la paz
Tipos de actores	<ul style="list-style-type: none"> Beneficiarios, grupos-diana, generalmente con una participación instrumental 	<ul style="list-style-type: none"> Implicación activa de diferentes familias de actores (responsabilización) 	<ul style="list-style-type: none"> Implicación activa de diferentes tipos de actores Prioridad a los actores conectores
Enfoque	<ul style="list-style-type: none"> El proyecto como marco de referencia Serie de actividades limitadas en el tiempo y basadas en objetivos, medios y presupuestos definidos <i>ex ante</i> 	<ul style="list-style-type: none"> El proceso como marco de referencia Enfoque programático Planificación y aplicación interactivas 	<ul style="list-style-type: none"> El proceso como marco de referencia Importancia del fomento de espacios relacionales estables Planificación y aplicación interactivas
Niveles	<ul style="list-style-type: none"> Proyecto a menudo limitado a un nivel (micro) 	<ul style="list-style-type: none"> Búsqueda de una articulación y de una coherencia a diferentes niveles de intervención (micro-meso-macro) 	<ul style="list-style-type: none"> Se tienen en cuenta dos niveles de intervención: el del proyecto, y el del contexto del conflicto
Identificación / Instrucción	<ul style="list-style-type: none"> Enfoque de arriba a abajo Identificación por agencias centrales o asistentes técnicos 	<ul style="list-style-type: none"> Responsabilidad de los actores locales Proceso de diálogo y concertación 	<ul style="list-style-type: none"> Responsabilidad de los actores locales Concertación con otros actores que intervienen en el contexto, y con marcos estratégicos de intervención si los hay
Implementación / Gestión	<ul style="list-style-type: none"> Gestión centralizada Creación de estructuras de gestión <i>ad-hoc</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Delegación de responsabilidades, incluidas las financieras, a actores descentralizados Uso de instituciones locales 	<ul style="list-style-type: none"> Implementación compartida con distribución de tareas clara Se prevén mecanismos de resolución de conflictos entre las partes implicadas
Asistencia técnica y otros intermediarios	<ul style="list-style-type: none"> Rol a menudo dominante de la asistencia técnica o de la interfaz en todas las fases del proyecto 	<ul style="list-style-type: none"> Implicación directa de las capacidades locales Redefinición del rol de la asistencia técnica Intermediarios como prestatarios de servicios 	<ul style="list-style-type: none"> Implicación directa de las capacidades locales Importancia de tener en cuenta el impacto de la relación con grupos armados y/o estados
Herramientas	<ul style="list-style-type: none"> Instrucción y evaluación Análisis costes-beneficios, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> Análisis participativos, análisis institucional, cuadros de concertación i diálogo, etc... 	<ul style="list-style-type: none"> Sensibilidad al conflicto: Acción sin daño, Evaluación del Impacto sobre la Paz y el Conflicto, etc.
Evaluación	<ul style="list-style-type: none"> Prioridad al control <i>a priori</i> Eficacia juzgada en función del nivel de gastos, de los medios puestos en práctica y del respeto a los plazos Objetivos cuantitativos (realizaciones concretas) 	<ul style="list-style-type: none"> Énfasis en los resultados <i>a posteriori</i> Importancia de los objetivos cualitativos (el diálogo, el apoyo a la estructuración de los actores, etc...) Seguimiento y evaluación conjunta 	<ul style="list-style-type: none"> Se evalúan los resultados del proyecto (<i>output</i>) y el impacto en el conflicto (<i>impact</i>) Evaluaciones iniciales, intermedias, y finales Importancia de los objetivos cualitativos Seguimiento y evaluación conjunta Importancia de sistematizar lecciones y buenas prácticas

Fuente: Escola de Cultura de Pau, a partir de la Tabla "Comparaison entre les approches classiques et la démarche de coopération décentralisée", a *Appui à la Coopération Décentralisée*. Comisión Europea, 23 de diciembre de 1999, y las aportaciones de *Do no harm, Peace and Conflict Impact Assessment, Reflecting on Peace Practice, y Aid for Peace*.

Prácticas de los municipios

1. Formas de cooperación internacional

Para ser efectiva, la cooperación municipal tiene que buscar una forma de cooperación sostenida, con un compromiso estable con las contrapartes. Algunas de las formas de hacerlo son, de menos a más estables:



Hermanamientos con otros municipios.

Hermanamiento Pforzheim-Gernika

Objetivo: Superar una experiencia de guerra traumática gracias a un hermanamiento reconciliador.

Contexto: Pforzheim (Alemania) y Gernika (España) padecieron terribles bombardeos aéreos durante la segunda guerra mundial: Gernika el 26 de abril de 1937, y Pforzheim el 23 de febrero de 1945.

Descripción: El hermanamiento de las dos ciudades se formaliza en 1988. Es el origen de viajes y de intercambios culturales y deportivos entre las dos ciudades. Desde 1989, también, el Goethe Institut ofrece clases de alemán y en Gernika a un precio preferente. Últimamente, para celebrar los 70 años del bombardeo de Gernika se ha organizado una caminata de 2000 km entre las dos ciudades, cruzando Francia por el camino de Santiago.

Resultados: A 20 años del inicio del hermanamiento, las dos ciudades son muy activas en la organización de actividades conjuntas.

Contacte: Ciudad de Pforzheim (www.stadt-pforzheim.de) y de Gernika (www.gernika-lumo.net).



Oficinas para coordinar las acciones de cooperación para la paz.

Oficinas para la Paz

Objetivo: Facilitar la gestión de los proyectos de cultura de paz, derechos humanos, solidaridad y cooperación internacional de la cooperación de las ciudades mediante una oficina cogestionada por la sociedad civil.

Contexto: La tarea de la Coordinadora Nacional de Entes Locales para la Paz y los Derechos Humanos lleva a muchos municipios italianos a crear una oficina para la paz en su seno. Hoy, otros actores como el Ce.Co.Pax (Centro di Cooperazione per la pace) en Roma toman el relevo de este impulso inicial.

Descripción: Las oficinas por la paz trabajan de acuerdo con unos objetivos definidos por las entidades del municipio, y asumidos por una persona coordinadora, seleccionada por la misma plataforma de entidades, pero contratada por el ayuntamiento. Las oficinas para la paz pueden asumir funciones como la formación de profesorado de las escuelas del municipio en educación para la paz, organizar actos informativos sobre temas relacionados con la paz, los derechos humanos y la solidaridad, promocionar redes de relaciones internacionales con organizaciones que trabajen estos temas, impulsar hermanamientos, etc. En algún caso, como en la provincia de Roma, las Oficinas para la Paz colaboran con centros de estudios para la paz.

Resultados: Actualmente, en la provincia de Roma hay 12 oficinas para la paz.

Contacto del proyecto Ciudades de paz, que promueve el establecimiento de Oficinas para la paz en la Provincia de Roma, impulsado por Ce.Co.Pax: www.cecopax.it/mid.htm.



Oficinas de colaboración

Distrito 11 - Sarajevo


Objetivo: Formalizar la cooperación entre Sarajevo (Bosnia-Herzegovina) y Barcelona.

Contexto: Los momentos más duros de asedio a la ciudad de Sarajevo en la guerra entre la República Serbia y Bosnia-Herzegovina coinciden con la celebración de los Juegos Olímpicos en Barcelona. Una llamada del Alcalde de Sarajevo, Muhamed Kresevljakovic, al espíritu olímpico motiva a la ciudad de Barcelona a establecer formas de cooperación entre las dos ciudades.

Descripción: Después de unos años de gestionar proyectos de cooperación de forma informal, la ciudad de Barcelona crea una oficina con personal y dotación presupuestaria propia para gestionar los proyectos de cooperación con Sarajevo, ya sean impulsados por la ciudad como por asociaciones de la sociedad civil. Esta oficina toma el nombre de Distrito 11, convirtiendo a Sarajevo en el undécimo distrito simbólico que se añade a los diez que tiene Barcelona.

Resultados: La colaboración a través del Distrito 11 ha permitido vehicular proyectos de todo tipo (convoys de ayuda humanitaria, reconstrucción de barrios y centros sanitarios, creación de centros de protección de mujeres frente a la violencia de género, encuentros entre alcaldes serbios i bosnios, etc.). Con la normalización de la situación en Sarajevo, Distrito 11 se ha convertido en Barcelona Solidaria, oficina de cooperación internacional de Barcelona, que interviene en otros contextos, y la contraparte de Sarajevo se ha convertido en la ONG Fundación de la Democracia Local.

Contacto de Barcelona Solidaria: cooperacioninternacional@bcn.cat / Contacto de la Fundación de la Democracia Local de Sarajevo: adl@bih.net.

 La colaboración sostenida entre las ciudades ha favorecido la creación de entidades estables en Bosnia-Herzegovina, como la Fundación de la Democracia Local, o la Red Segura, donde participan 32 entidades bosnias en contra de la violencia de género.

2. Presión política



Participar en redes a favor del reconocimiento del papel internacional de los municipios.

Agendas internacionales de las ciudades

Objetivo: conseguir el reconocimiento del rol de los gobiernos locales, e invitarlos a implicarse en acciones de cultura de paz.

Contexto: La ciudad de La Haya es una de las ciudades más implicadas en la Comisión de Diplomacia de ciudades de la organización Ciudades y Gobiernos Locales Unidos.

Descripción: Partiendo de un largo proceso de discusión sobre el papel histórico de las ciudades en ámbitos como la Diplomacia, de identificación de las medidas prácticas que dan contenido al concepto de Diplomacia de Ciudades, la ciudad de La Haya, junto con otras instituciones y ciudades, ha facilitado un proceso para elaborar una agenda sobre las medidas que pueden asumir las ciudades en el ámbito de la cooperación internacional para la paz.

Resultados: El proceso de elaboración de la [Agenda de La Haya sobre Diplomacia de ciudades](#) finalizó con la celebración de la conferencia de La Haya en junio de 2008 en que los actores dieron su aprobación para los contenidos.

Contacto: Alexandra Sizoo: alexandra.sizoo@vng.nl.

Campañas y redes municipales



La red **Ciudades y Gobiernos Locales Unidos** (www.cities-localgovernments.org), persigue el objetivo de conseguir un mayor reconocimiento del rol político de los gobiernos locales. Dentro de este marco, una de sus funciones es fomentar la Diplomacia de ciudades: que los municipios asuman tareas de cooperación con otros municipios que padezcan un contexto de tensión, de conflicto armado o de postguerra. Para ello, el grupo de trabajo sobre Diplomacia de ciudades investiga sobre las posibles acciones al alcance de los municipios para contribuir a la construcción de paz, y recoge las mejores prácticas desarrolladas. Dentro de sus competencias también está previsto dar apoyo a iniciativas municipales o de redes de municipios de construcción de paz.



Contacto del Grupo de trabajo sobre Diplomacia de ciudades: Alexandra Sizoo, alexandra.sizoo@vng.nl



Sister cities (ciudades hermanas, <http://www.sister-cities.org/>) es una organización norteamericana que facilita el hermanamiento entre ciudades de todo el mundo.

Per ello, ofrece recursos como un [Banco de ciudades](#) que buscan hermanarse con otras, manuales prácticos sobre cómo hermanarse, cómo conseguir visados, cómo conseguir fondos, etc., y un [blog](#) para que los miembros de la organización compartan sus ideas sobre cómo construir la paz.



Recursos

Documentos teóricos sobre el papel de los municipios en la cooperación para la paz

- Diputación de Barcelona y Ayuntamiento de Barcelona (2008).

[*El papel de los gobiernos locales en la construcción de la paz.*](#)

Barcelona: Diputació de Barcelona / Ajuntament de Barcelona.

Compendio de las ponencias y conclusiones de la Conferencia internacional sobre el papel de los gobiernos locales en la construcción de la paz celebrada en Barcelona en septiembre de 2007.

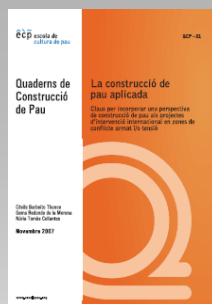


- Bush, K., [*Building Capacity for Peace and Unity. The Role of Local Government in Peacebuilding.*](#) FCM, 2004.

Estudio sobre el rol de los municipios en la construcción de paz. Incluye el análisis de estudios de caso: Tuzla (Bosnia-Herzegovina), Rafah (Territorios Palestinos Ocupados), y Zonas de Paz (en Mindanao, Filipinas).



Manuales Prácticos sobre cooperación internacional



- Barbeito, C., Redondo, G.. [*La construcción de paz aplicada.*](#)

Barcelona: Escola de Cultura de Pau, 2007.

La publicación explica qué hay que tener en cuenta a la hora de formular un proyecto de desarrollo o de acción humanitaria cuando éstos se desarrollan en un contexto de conflicto armado.



- Zapata, E. [*Guía para la acción exterior de los gobiernos locales y la cooperación descentralizada Unión-Europea-América Latina. Vol. 1*](#)

[*Manual para internacionalizar la ciudad.*](#) Barcelona: Diputació de Barcelona, 2007. p.32.

La publicación da pistas sobre cómo planificar la estrategia internacional de una ciudad, con numerosos ejemplos de prácticas interesantes.

Talleres de formación sobre sensibilidad al conflicto

La Escola de Cultura de Pau ofrece talleres a técnicos de ayuntamiento y a organizaciones no gubernamentales de cooperación sobre cómo incorporar la sensibilidad al conflicto a la hora de planificar un proyecto de cooperación internacional en un contexto de tensión conflicto armado.

Contacto: Gema Redondo (gema.redondo@uab.cat).



Ideas para construir la paz forma parte del proyecto Municipios Constructores de paz, impulsado por la [Diputación de Barcelona](#) en convenio con l'[Escola de Cultura de Pau](#).



**Diputació
Barcelona**
xarxa de municipis